



获得诺贝尔文学奖后,有关莫言作品是否该入选中学生教材的话题引起热议。昨天,记者从语文出版社中学语文教研组了解到,目前该社已经确定将莫言作品收录在高中语文选修课程中。《人民文学》杂志主编李敬泽认为,不要低估现在中学生的理解能力,莫言早期的短篇小说充满诗意,非常适合中学生读。

“中学生胃口不会那么弱,消化一下莫言就受不了”

莫言作品编入高中读本

获奖后作品成影视富矿 《丰乳肥臀》最被期待
张艺谋为老友感到高兴 25年前哪里想过今天

教材编写组:莫言作品收入高中读本

昨天,语文出版社中学语文教研组张夏放称,该社目前正在编写高中语文选修教材,为短篇小说选读,作为语文教材的配套读本。这两天,刚刚确定了该教材收录的40篇作品目录,中外作品各20篇。在中国作品中,除了中学生熟悉的鲁迅、沈从文、老舍等作家作品外,莫言的《透明的红萝卜》也被确定收录。

张夏放称,莫言作品的入选和他这次获得诺奖有关系,因为莫言这次得奖是中国文学界

的大好事,将被载入历史,对于中学生来说也有了解其作品的需要。他透露,明年春季该读本就有望进入校园。

张夏放认为,对于中学生来说,理解莫言的作品确实存在一些难度,因为过去对于他们来说接触更多的是现实主义的作品,对现代主义作品的接触较少。但他认为中学生完全可以去阅读一些先锋作品,在语文出版社出版的高中语文必修教材中,已经收录了余华的《十

八岁出门远行》和西方魔幻现实主义作家马尔克斯的作品《巨翅老人》。

在选择莫言作品的时候,他们也考虑到了作品的贴近性。由于《透明的红萝卜》是从一个孩子的角度去描写,在心理上和中学生更有贴近性,所以中学生理解的难度会相对低一点。莫言通过《透明的红萝卜》里描写的那个没有姓名的黑孩子来诉说他少年时代吃过的苦,生活环境的寂寞荒凉,无人理睬却又耽于幻想的那一段时光。

专家说法:中学生完全消化得了莫言

《人民文学》杂志主编李敬泽选编的一本中学生课外读物中,就曾选入了莫言、余华等当代作家的作品。昨天,他表示,讨论这个问题首先要弄清楚现在的中学生都读些什么,不要去低估他们的理解能力:“现在的中学生见识很广,涉猎也很多,我相信现在的中学生完全消化得了莫言,现在的中学生不会胃口那么弱,消化一下莫言就受不了了。”

在李敬泽看来,笼统地去争论莫言的作

品适不适合入选中学语文教材是没有意义的,因为莫言的作品种类很多,“入选有争议的地方可能涉及莫言的部分作品,现在大家有争论的是《红高粱》《蛙》《丰乳肥臀》等作品,但实际上莫言还有很多作品,他的很多短篇小说非常出色,这些短篇小说编入中学语文课本是没有问题的”。

李敬泽认为,莫言早期的短篇小说大都充满诗意,能给人丰富的联想空间,很适合中学生去读,他说:“比如《透明的红萝卜》学生看就

非常好,文字很绚丽,能让十几岁的年轻人体会到中国文字之美。”

有不少高三学生问,高考试题是否会涉及莫言的题目。有老师认为,出阅读理解题的可能性不大:“我们语文组的老师今天还在讨论,大家对莫言的《蛙》也都说看不太懂,反而更喜欢余华和贾平凹的作品,所以莫言的作品出阅读理解题的可能性不大。可能会在作文题中出现吧,比如围绕莫言获奖一定会产生相关的思考。”

作品改编

莫言作品成影视富矿 《丰乳肥臀》最被期待改成电影

北京精典博维文化发展有限公司此前与莫言签约出版其文集,同时拥有文集相关衍生产品的版权,包括电子版权、影视版权等。该公司昨日透露,莫言获诺贝尔文学奖后,已有20余家洽谈影视版权开发。业内人士表示,莫言小说是一座影视题材富矿,故事性比较强,相比其他作家的作品,他的小说改编成为卖座的电影、电视剧比较具有可行性。不过,具有莫言特色的“残酷叙事”,莫言作品对社会阴暗面的尖锐反思,在业内人士看来确实成了作品改编成娱乐影片的“障碍”。

莫言表示,《丰乳肥臀》《生死疲劳》《檀香刑》都可以拍成大气磅礴的大片,但是,至今没有导演发现这些小说里隐藏的巨大戏剧冲突。莫言表示,虽然有多家影视公司谈过改编的事情,但全部没有下文。莫言自称,他对编剧工作不自信,但如果哪天能把上述三部作品搬上银幕,他愿意担任编剧。莫言的作品是一座影视题材的富矿,自1981年在《莲池》第5期上发表第一篇短篇小说《春夜雨霏霏》开始,莫言写作至今已逾31年,作品数量蔚为壮观,有100余部长、中、短篇小说。在某网站所做的网友调查中,多达26%的网友期待《丰乳肥臀》能被改编成电影作品。《蛙》这部莫言的长篇小说,成为第二期待改编作品,得到15%的网友欢迎。另外,《生死疲劳》《檀香刑》也获得不少网友的期待。

身价飙升

张艺谋为老友感到高兴 25年前哪里想过有今天?

记者前日连线张艺谋导演,张艺谋感言:“得知莫言获诺贝尔文学奖,惊喜不已!25年前跟他在山东高密一起赤膊种高粱时,哪里想过今天?网友在微博上翻出我们以前的老照片,我看了非常感慨。这是个天大的好事,老朋友由衷地为他高兴!”

巩俐也通过经纪人回应莫言获奖一事,经纪人说:“巩俐小姐已经知道莫言先生得奖的消息,她表示很高兴,也很荣幸,因为《红高粱》是她的第一部戏。巩俐小姐也想过向他道贺,很自然大家都会有这

个想法,不过莫先生目前应该还在忙,也许稍后再联络吧。不过巩俐的心情肯定同样兴奋。”

值得一提的是,莫言和张艺谋、姜文的赤膊日照这几天在网上疯传,还有人感慨万分地配上文字:“当年莫言32岁,张艺谋比他还大些,巩俐大二……如果来一老道说,你将来拿戛纳奖,你将来拿威尼斯奖,你拿金熊奖,至于你,诺贝尔文学奖。估计谁都会以为是天方夜谭吧……”这段文字也颇引起共鸣。的确,照片上神采飞扬的这4个人都先后拿了国际大奖。

莫言获奖后身价“三级跳” 手稿价格一夜飙升百万元

记者从上海普陀区文化局获悉,新晋诺贝尔文学奖得主中国作家莫言的签名本、手稿仿本等相关展品,将在上海当代作家作品手稿收藏展示馆的“世纪诺贝尔”活动中展出,其中一件就是莫言《丰乳肥臀》的初稿手稿。展览将于10月25日对公众开放。

10多年前,莫言曾与四川一书商合作创作了一部长达20万字反映四川生活的电视剧本,但此剧一直没有开拍。昨日该书商再次公开向莫言邀稿,并从原价20万直接跳价

到120万元,一夜飙升百万元。普陀区文化局邓经球调研员告诉记者,布展人员已着手与山东高密莫言文学馆联系,希望补充到更多莫言的手稿资料。据了解,当今作家群中只有像贾平凹、莫言等少数人是不用电脑写作的。也正是基于这一点,这些作家留存下来的创作手稿无疑愈发弥足珍贵。据出版界人士透露,一般在国内市场上,一个茅盾文学奖可能给作家带来10倍收入的增长,而“诺奖”的价值远不止这些。

海外声音

莫言瑞典译者不“邀功”

对于由诺奖引发的关注,莫言表示:“我不希望引起莫言热,如果不幸引起来了的话,我希望这个‘热’尽快冷却。顶多一个月,让大家赶快忘掉这个事情。”但这种热度,显然仍在继续,甚至延伸至他作品的各种文本的译者身上。

瑞典译者陈安娜:“各种译本都有贡献”

昨日,莫言小说的瑞典文译者,来自瑞典的陈安娜在微博表示:“你们的支持真让我感动,也让我不好意思。请注意,诺贝尔文学奖的评委研究一个作家的的时候会收集各种译本。他们看的不光是我翻译的莫言的作品,还有德文版、英文版、法文版等。他们看了这些不同版本以后才会开始讨论。所以不能说没有我的翻译,莫言就不会获奖。这样的说法对其他翻译家不公平。”

陈安娜是一名普通的图书管理员,因为工作原因,她得以接触到不同国家的文学作品,并慢慢喜欢上中国文学,并嫁给了中国翻译家万之。在过去20年里,她把20部中文小说翻译成瑞典文,这其中包括莫言、苏童、余华、韩少功、虹影等人的作品。

莫言的《红高粱家族》是陈安娜翻译的第一本小说:“莫言写作的方式很独特,这个人一会儿是人,一会儿是驴,一会儿是猪,在我看来既幽默又残酷。这是别人写不出来的,至少我这么觉得。”此后,陈安娜还翻译了《天堂蒜薹之歌》和《生死疲劳》。

美国译者葛浩文:“读莫言,常想到狄更斯”

将莫言10多部作品译成英文,介绍到英语世界的葛浩文是美国知名的翻译中国当代文学作品的专业学者,有“西方首席汉语文学翻译家”之称,他的翻译严谨、考究,“让中国文学披上了当代英美文学的色彩”。至今,他已翻译了包括萧红、杨绛等20多位名家的40多部作品。

他最近在接受《中国日报》记者采访时表示,阅读莫言的作品时,他时常会想到狄更斯,因为他们的作品都是围绕着一个鲜明意义核心的鸿篇巨制,大胆、浓烈、意象化而又强有力。对于中国人关注诺奖的热度,他表示:“我对这个奖本身没有什么看法。但是这么多人对这个奖如此痴迷地关注令我感到不安。”

本报综合报道

轻松上本科 一年拿学历

多所名校,专业丰富,国家承认,可在教育部网站查询。会计证培训火热报名中(协议包过,快速取证) 电话:0371-55628228 55628229 QQ: 85360087 1731210555